

Tờ Thông Tin D

Trả Lời Các Câu Hỏi Về Phúc Lợi Khuyết Tật Vĩnh Viễn

Khuyết Tật Vĩnh Viễn (Permanent Disability - PD) là bất kỳ khuyết tật lâu dài nào do thương tích hoặc bệnh tật khi làm việc gây ảnh hưởng đến khả năng kiếm sống. Nếu thương tích hoặc bệnh tật dẫn đến PD, quý vị có quyền được hưởng các phúc lợi PD ngay cả khi có thể đi làm trở lại.

Tôi có cần phải điền vào mẫu đơn yêu cầu bồi thường (DWC 1) mà chủ lao động đã cung cấp không?

Có, nếu quý vị muốn đảm bảo mình đủ điều kiện hưởng tất cả trợ cấp. Nếu quý vị không nộp đơn yêu cầu bồi thường trong vòng một năm, quý vị có thể không nhận được phúc lợi. Chủ lao động phải cung cấp cho quý vị [mẫu đơn yêu cầu bồi thường DWC 1](#) trong vòng một ngày kể từ khi biết quý vị bị chấn thương. Việc điền vào mẫu yêu cầu bồi thường sẽ mở ra cơ hội cho trường hợp bồi thường tai nạn lao động của quý vị. Luật tiểu bang cũng xác định các trợ cấp vượt quá mức cơ bản mà quý vị có thể đủ điều kiện được hưởng khi nộp đơn yêu cầu bồi thường cho chủ lao động. Trợ cấp đó bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Giả định thương tích hoặc bệnh tật của quý vị là do công việc gây ra nếu yêu cầu bồi thường của quý vị không được chấp nhận hoặc bị từ chối trong vòng 90 ngày kể từ ngày gửi mẫu đơn yêu cầu bồi thường cho chủ lao động của quý vị
- Lên tới \$10.000 cho chi phí điều trị theo quy định điều trị y tế trong khi quản lý yêu cầu bồi thường xem xét yêu cầu của quý vị
- Tăng tiền trợ cấp khuyết tật nếu đến trễ
- Cách giải quyết mọi bất đồng có thể phát sinh giữa quý vị và nhà quản lý yêu cầu bồi thường về việc thương tích hoặc bệnh tật của quý vị có xảy ra trong khi làm việc hay không, điều trị y tế quý vị nhận được và liệu quý vị có được hưởng phúc lợi PD hay không.

Nếu chủ lao động không cung cấp cho tôi mẫu đơn yêu cầu bồi thường DWC 1 thì sao?

Hãy yêu cầu chủ lao động cung cấp mẫu đơn hoặc liên hệ với quản lý yêu cầu bồi thường để nhận mẫu đơn. Quản lý yêu cầu bồi thường là cá nhân hoặc tổ chức xử lý các yêu cầu bồi thường của chủ lao động. Tên và số điện thoại của tổ chức này phải được niêm yết tại nơi làm việc của quý vị trong cùng khu vực niêm yết thông tin khác về nơi làm việc, như mức lương tối thiểu. Quý vị có thể xác nhận nhà quản lý yêu cầu bồi thường của mình tại www.caworkcompcoverage.com. Quý vị cũng có thể lấy mẫu đơn từ trang web của Sở Bồi Thường Lao Động (Division of Workers' Compensation - DWC) tại www.dwc.ca.gov. Trong bảng điều hướng bên phải, dưới mục "Liên Kết Nhanh", nhấp vào "Mẫu Đơn."

Ai là người quyết định tôi có nhận được phúc lợi PD hay không? Việc đó được tiến hành như thế nào?

Bác sĩ sẽ quyết định xem chấn thương hoặc bệnh tật của quý vị có gây ra PD hay không. Báo cáo của bác sĩ sau đó được chuyển thành xếp loại PD. Quá trình chuyển báo cáo của bác sĩ thành đánh giá có thể khác nhau tùy thuộc vào ngày quý vị bị thương và các yếu tố khác. Xếp loại PD quyết định các phúc lợi mà quý vị sẽ nhận được.

Sau khi bác sĩ xác định thương tích hoặc bệnh tật của quý vị đã ổn định và không có khả năng thay đổi, PD sẽ được đánh giá. Vào thời điểm đó, tình trạng của quý vị đã trở nên vĩnh viễn và ổn định (Permanent and Stationary - P&S). Bác sĩ có thể sử dụng thuật ngữ cải thiện y tế tối đa (Maximal Medical Improvement, MMI) thay vì thuật ngữ P&S.

Khi quý vị ở tình trạng P&S hoặc đạt đến MMI, bác sĩ sẽ gửi báo cáo cho nhà quản lý yêu cầu bồi thường để thông báo cho họ biết quý vị có PD nào hay không. Bác sĩ cũng sẽ quyết định xem tình trạng khuyết tật của quý vị có phải do nguyên nhân khác ngoài chấn thương khi làm việc hay không, chẳng hạn như thương tích trước đó hoặc tình trạng bệnh lý khác. Đây được gọi là quy trình phân loại thương tật.

Nhà quản lý yêu cầu bồi thường có thể yêu cầu quý vị điền vào mẫu đơn mô tả tình trạng khuyết tật của mình.

Nếu tôi không đồng ý với bác sĩ thì sao?

Nếu quý vị hoặc nhà quản lý yêu cầu bồi thường không đồng ý với kết quả khám của bác sĩ, quý vị có thể gặp bác sĩ được gọi là giám định viên y khoa tiêu chuẩn (Qualified Medical Evaluator - QME). Quý vị yêu cầu danh sách QME (gọi là bảng điều khiển) từ Ban Y Tế DWC. Nhà quản lý yêu cầu bồi thường sẽ gửi cho quý vị các mẫu đơn để yêu cầu QME. Chủ lao động của quý vị sẽ chi trả chi phí khám bởi QME. Quý vị có 10 ngày kể từ ngày nhà quản lý yêu cầu bồi thường yêu cầu quý vị bắt đầu quy trình QME để gửi mẫu đơn yêu cầu của quý vị tới [Ban Y Tế DWC](#). Nếu quý vị không nộp mẫu đơn trong vòng 10 ngày, nhà quản lý yêu cầu bồi thường sẽ thực hiện thay quý vị và họ sẽ được chọn loại bác sĩ khám cho quý vị.

Có những mốc thời gian cụ thể và nghiêm ngặt khác mà quý vị phải đáp ứng khi nộp mẫu đơn QME, nếu không quý vị sẽ mất các quyền quan trọng. Đọc [guide 2](#) (hướng dẫn số 2) từ Ban Thông Tin và Hỗ Trợ (Information and Assistance - I&A) của DWC và tham khảo tờ thông tin E để biết thêm thông tin.

Xếp loại PD là gì và được tính toán như thế nào?

Đầu tiên, sau khi khám, bác sĩ sẽ viết báo cáo y khoa về tình trạng khiếm khuyết của quý vị. Khiếm khuyết nghĩa là mức ảnh hưởng của thương tích đến khả năng thực hiện các hoạt động bình thường trong cuộc sống. Báo cáo bao gồm khả năng bất kỳ phần nào trong khiếm khuyết của quý vị là do nguyên nhân khác ngoài chấn thương khi làm việc. Báo cáo của bác sĩ kết thúc bằng số đánh giá mức độ khiếm khuyết. Tiếp theo, số đánh giá mức độ khiếm khuyết được đưa vào công thức để tính tỷ lệ phần trăm khuyết tật của quý vị. Khuyết tật có nghĩa là mức ảnh hưởng của tình trạng khiếm khuyết đến khả năng làm việc của quý vị. Nghề nghiệp và độ tuổi của quý vị tại thời điểm bị thương sẽ ảnh hưởng đến cách tính PD. Nếu quý vị bị thương trước ngày 1 tháng 1 năm 2013, khả năng kiếm tiền trong tương lai suy giảm của quý vị cũng sẽ là một yếu tố trong xếp loại. Sau đó, bất kỳ phần nào trong khuyết tật của quý vị do nguyên nhân khác ngoài chấn thương khi làm việc sẽ được loại khỏi phép tính.

Sau đó, mức khuyết tật của quý vị sẽ được nêu dưới dạng phần trăm. Tỷ lệ phần trăm khuyết tật của quý vị bằng một số tiền cụ thể, tùy thuộc vào ngày quý vị bị thương và mức lương trung bình hàng tuần của quý vị tại thời điểm bị thương. Chuyên gia đánh giá từ [Ban Đánh Giá Khuyết Tật](#) của DWC có thể giúp tính toán xếp loại của quý vị.

Nếu công ty của quý vị có 50 nhân viên trở lên và quý vị bị thương trước năm 2013, số tiền cũng có thể bị ảnh hưởng bởi việc công ty có đưa ra lời đề nghị quay lại làm việc phù hợp hay không. Đối với các thương tích xảy ra vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2013, mọi xếp loại tàn tật vĩnh viễn sẽ được tăng thêm hệ số Khiếm Khuyết Cá Nhân Toàn Phần là 1,4.

PD được trả trợ cấp như thế nào?

Sau khi bác sĩ chẩn đoán tình trạng của quý vị là PD, nhà quản lý yêu cầu bồi thường sẽ ước tính số tiền quý vị sẽ nhận được và bắt đầu thanh toán cho quý vị, ngay cả khi tỷ lệ phần trăm khuyết tật cuối cùng vẫn chưa được tính. Các trợ cấp PD được trả ngoài các chế độ phúc lợi khuyết tật tạm thời (Temporary Disability, TD) mà quý vị đã nhận được. Nhà quản lý yêu cầu bồi thường phải bắt đầu thanh toán trợ cấp PD của quý vị trong vòng 14 ngày sau khi TD kết thúc và tiếp tục thanh toán cho đến khi số tiền ước tính hợp lý về trợ cấp khuyết tật của quý vị được thanh toán. Nếu quý vị không nghỉ làm bất kỳ công việc nào, các khoản thanh toán trợ cấp PD sẽ phải được thực hiện kể từ ngày bác sĩ thông báo tình trạng của quý vị là P&S. Các trợ cấp PD sẽ tiếp tục được trả hai tuần một lần vào ngày do nhà quản lý yêu cầu bồi thường lựa chọn cho đến khi số tiền ước tính hợp lý về trợ cấp khuyết tật của quý vị được thanh toán. Khi số tiền PD thực tế phải trả đã được xác định, số tiền vượt mức ước tính phải được thanh toán.

Nếu quý vị bị thương và bị khuyết tật vĩnh viễn theo tỷ lệ kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2013, quý vị sẽ không được hưởng các trợ cấp PD nếu quý vị quay lại làm công việc thay thế, công việc điều chỉnh hoặc công việc thường xuyên với chủ lao động của mình với mức lương 85 phần trăm hoặc quay lại làm việc cho bất kỳ chủ lao động nào với mức lương 100 phần trăm. Khi quý vị nhận được quyết định trợ cấp PD, quý vị sẽ nhận được khoản thanh toán điều chỉnh bắt đầu từ ngày cuối cùng mà trợ cấp TD được thanh toán hoặc khi quý vị đạt được mức phục hồi y tế tối đa, tùy theo điều kiện đến trước.

Yêu cầu bồi thường của tôi cuối cùng được giải quyết như thế nào?

Sau khi xác định được mức trợ cấp PD trong yêu cầu bồi thường, thường sẽ có một thỏa thuận hoặc quyết định trợ cấp. Quyết định này phải được thẩm phán bồi thường lao động chấp thuận. Nếu quý vị có luật sư, luật sư đó sẽ giúp quý vị đạt được quyết định trợ cấp này. Nếu quý vị không có luật sư, nhà quản lý yêu cầu bồi thường sẽ giúp quý vị đạt được quyết định trợ cấp. Quý vị cũng có thể nhận trợ giúp từ nhân viên I&A tại văn phòng Ban Phúc Thấm Bồi Thường Lao Động địa phương.

Nếu bác sĩ cho biết chấn thương hoặc bệnh tật của quý vị có thể cần được điều trị y tế thêm, quyết định trợ cấp này có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế trong tương lai.

Có hai loại thỏa thuận. Quý vị và nhà quản lý yêu cầu bồi thường sẽ thống nhất thỏa thuận.

Quý vị có thể giải quyết toàn bộ yêu cầu bồi thường của mình thông qua một thỏa thuận thanh toán một lần được gọi là thỏa hiệp và miễn trừ (Compromise and Release - C&R). C&R có thể là lựa chọn tốt nhất khi quý vị muốn tự kiểm soát việc chăm sóc y tế của mình và/hoặc quý vị muốn nhận một khoản thanh toán một lần cho tình trạng PD của mình. C&R thường có nghĩa là sau khi quý vị nhận được khoản thanh toán một lần được thẩm phán bồi thường lao động chấp thuận, nhà quản lý yêu cầu bồi thường sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ khoản thanh toán hay chăm sóc y tế nào nữa.

Quý vị cũng có thể đồng ý với thỏa thuận được gọi là thỏa thuận kèm theo yêu cầu quyết định trợ cấp (thỏa thuận). Thỏa thuận thường bao gồm một khoản tiền và chi phí điều trị y tế trong tương lai. Việc thanh toán được thực hiện theo thời gian. Thẩm phán sẽ xem xét thỏa thuận.

Nếu quý vị không thể đồng ý giải quyết với nhà quản lý yêu cầu bồi thường, quý vị có thể đến gặp thẩm phán bồi thường lao động, người sẽ quyết định mức trợ cấp PD của quý vị. Phán quyết của thẩm phán được gọi là phán quyết và quyết định trợ cấp (Findings and Award - F&A). F&A thường bao gồm một số tiền và một điều khoản để nhà quản lý yêu cầu bồi thường thanh toán cho các khoản điều trị y tế được chấp thuận trong tương lai.

Nếu thương tích của quý vị dẫn đến tình trạng khuyết tật vĩnh viễn và tiểu bang xác định rằng trợ cấp PD của quý vị quá thấp so với mức thu nhập thất thoát, quý vị có thể đủ điều kiện nhận thêm tiền từ [Quỹ Bổ Sung Trở Lại Làm Việc](#) của Bộ Quan Hệ Công Nghiệp. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc nghĩ rằng mình đủ điều kiện, hãy liên hệ với văn phòng I & A địa phương hoặc truy cập trang web DIR tại địa chỉ www.dir.ca.gov.

Để biết thêm thông tin, hãy gọi số 1-800-736-7401 hoặc truy cập trang web DWC tại địa chỉ www.dwc.ca.gov để tìm [văn phòng I&A](#) địa phương. Quý vị cũng có thể tải xuống [hướng dẫn của I&A](#) và tìm thông tin về [hội thảo](#) dành cho người lao động bị thương.

Thông tin trong tờ thông tin này mang tính chất tổng quát và không nhằm mục đích thay thế cho tư vấn pháp lý. Những thay đổi trong luật pháp hoặc các sự kiện cụ thể trong trường hợp của quý vị có thể dẫn đến những diễn giải pháp lý khác với những diễn giải được trình bày ở đây.



1515 Clay Street, 17th Floor
Oakland, CA 94612

Tháng 4 năm 2024

3

Sứ mệnh của DWC: Giảm thiểu ảnh hưởng của thương tích và bệnh tật liên quan đến công việc. Hỗ trợ giải quyết tranh chấp về quyền lợi bồi thường lao động. Giám sát quản lý các yêu cầu bồi thường.

Vui lòng gọi 1-800-736-7401 hoặc truy cập trang web www.dwc.ca.gov để tìm Ban Thông Tin & Hỗ Trợ gần quý vị.